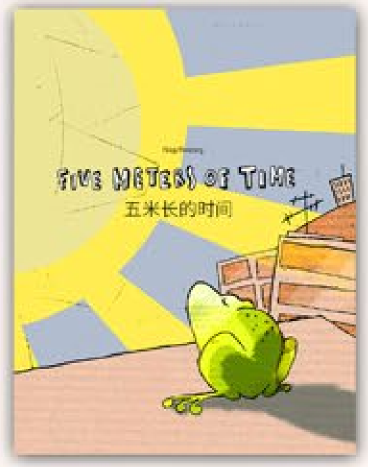
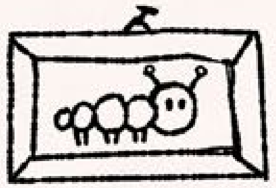
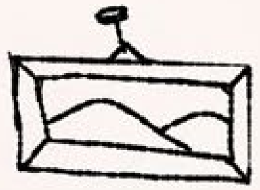


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM





Philipp Winterberg

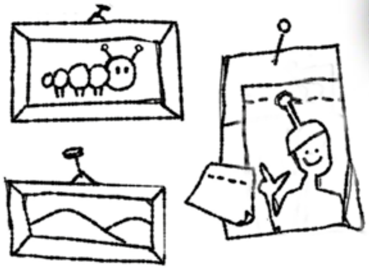
ແອັກເບີ໊ດກາຍເປັນສີແດງ

Philipp Winterberg

ແອັກເບຼີດກາຍເປັນສີແດງ

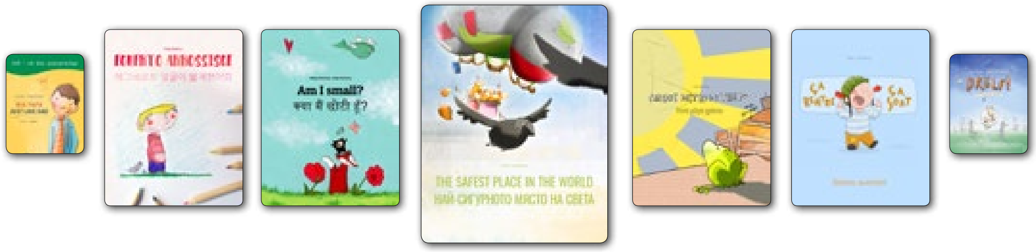
Philipp Winterberg

ແອັກເບີດກາຍເປັນສີແດງ



Lao (ພາສາລາວ)

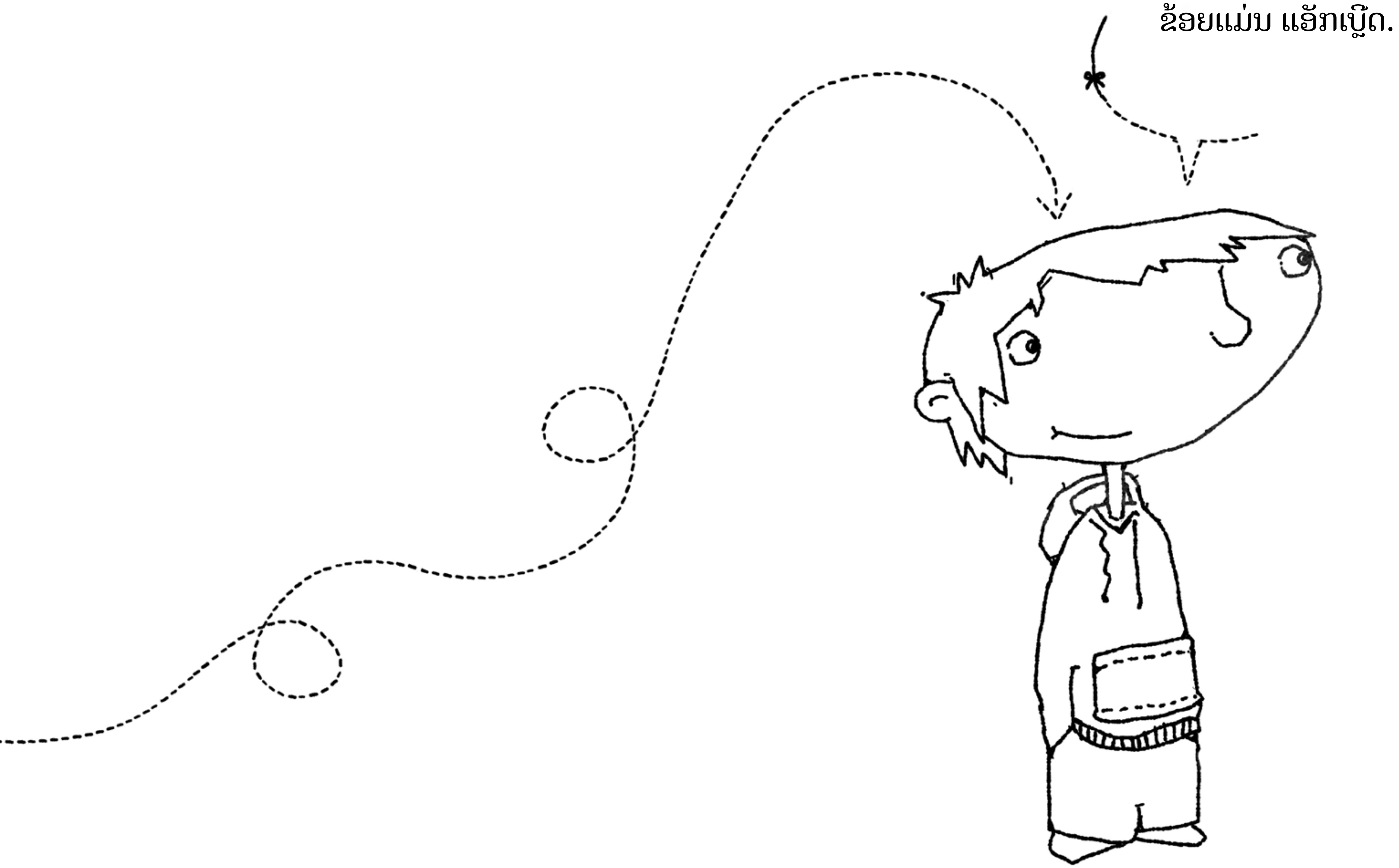
Translation (Lao): Bouakeo Sivilay and EUP Team

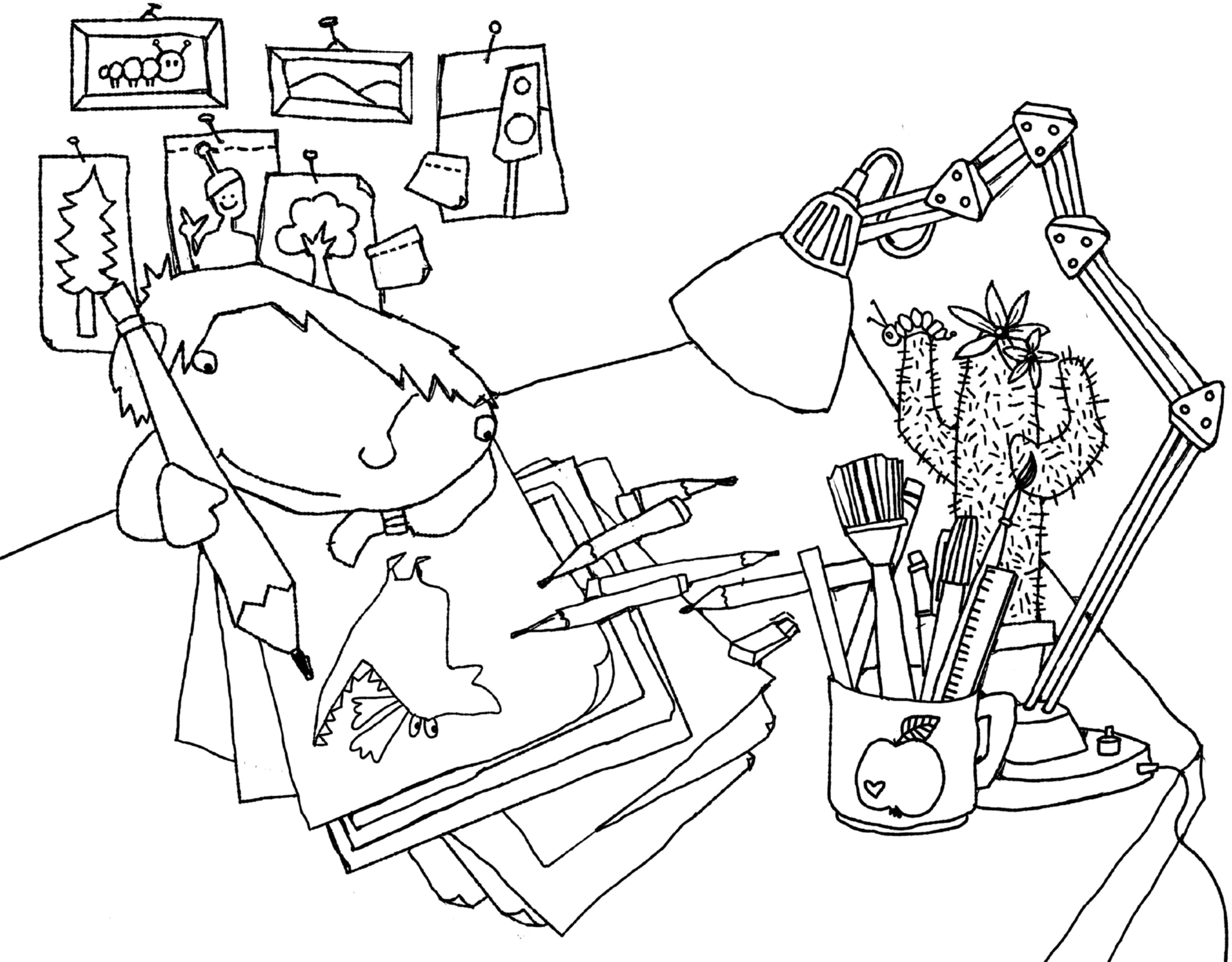


www.philippwinterberg.com

Text/Design: Philipp Winterberg · Fonts: Heartwell, Noto Sans, etc. · Photos: Philipp Winterberg, etc. · Originally published in Germany as *Egbert wird rot* by Philipp Winterberg, Münster, in 2009. Copyright © 2009 Philipp Winterberg · Translations: Mica Allalouf, Romy Beer, Aminath Mohamed Didi, etc. Publisher/Copyright © 2022 Philipp Winterberg, Graelstraße 37, D-48153 Münster, www.philippwinterberg.com · All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means without the written permission of the publisher.

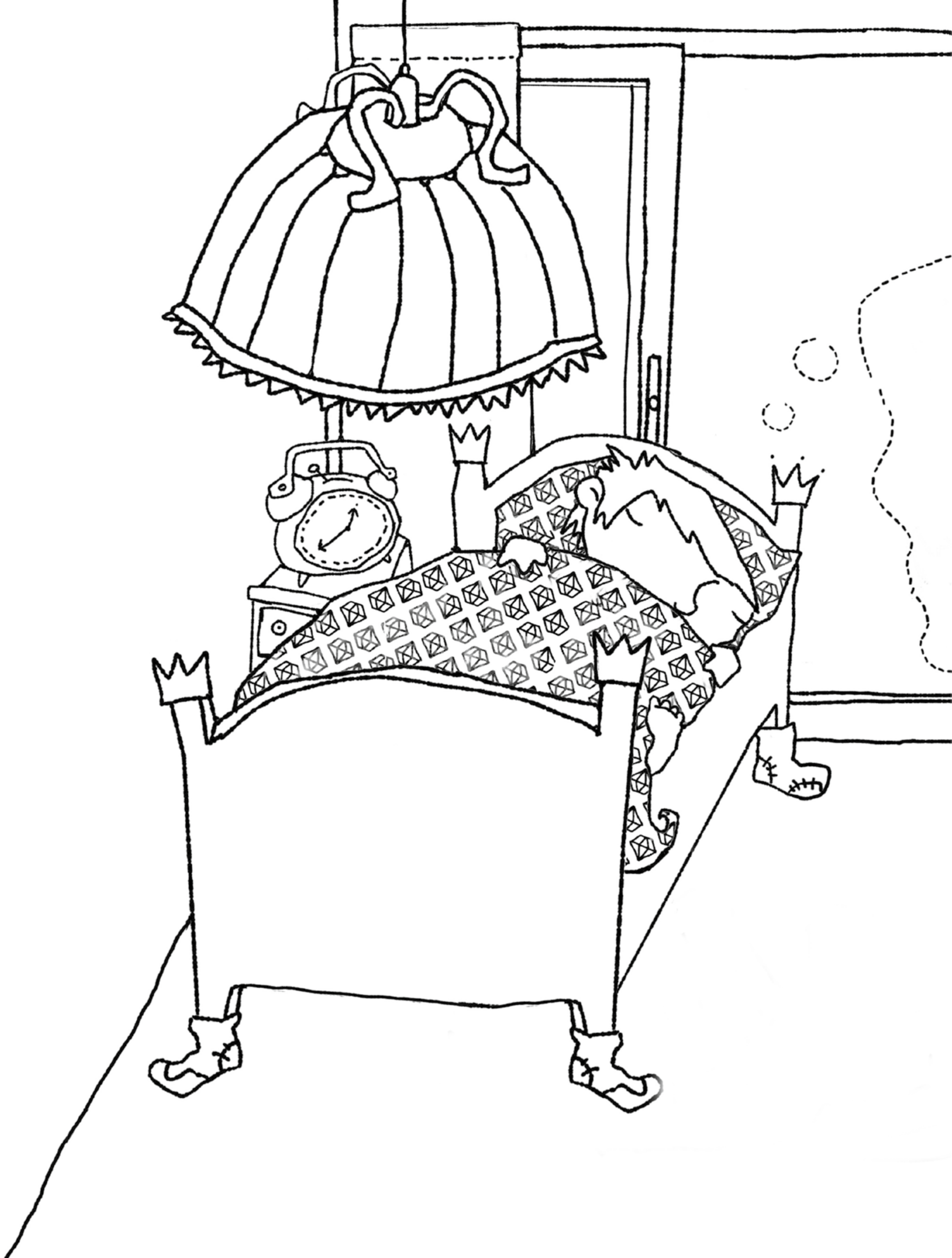
ນີ້ແມ່ນ ແອັກເປີດ.

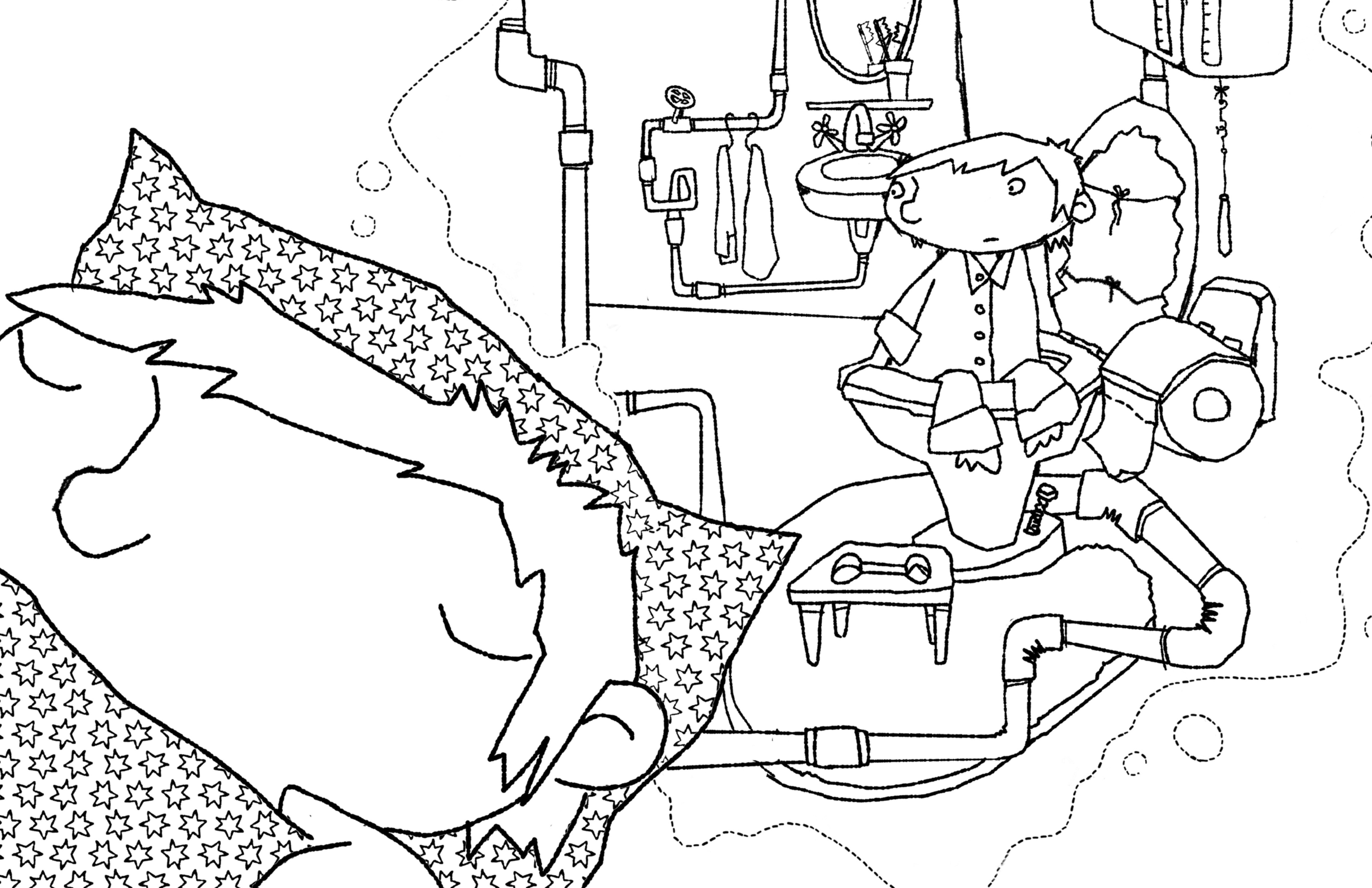


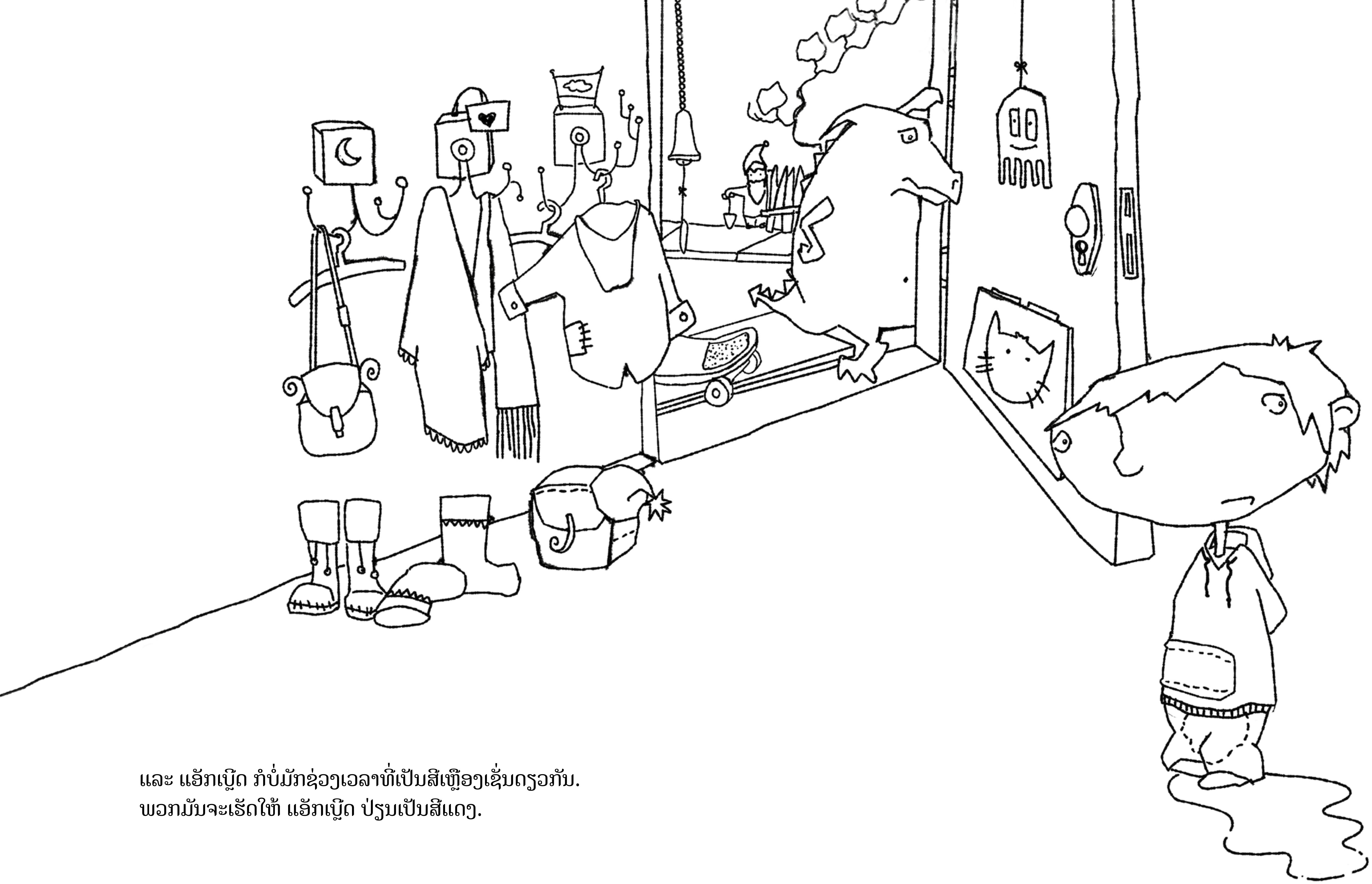


ແອັກເບີ໊ດ ມັກບັນດາເຄື່ອງຕ່າງໆທີ່ເປັນສີຂຽວ. ໂດຍສະເພາະແລ້ວແມ່ນ ມໍລະກົດ ແລະ ມັງກອນສີຂຽວ.

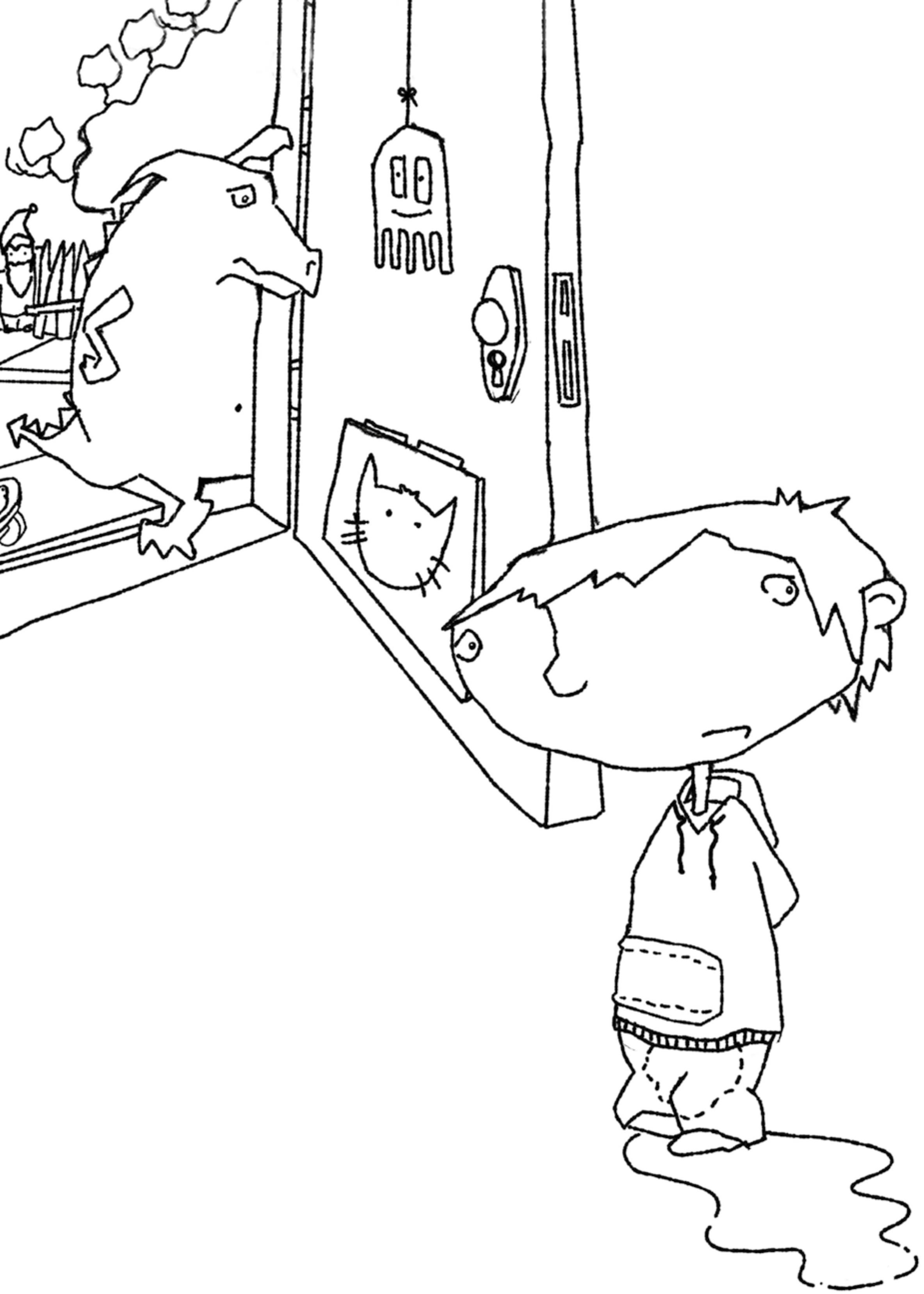
ແອັກເບີ້ດ ບໍ່ມັກຄວາມຝັນທີ່ເປັນສີເຫຼືອງ.



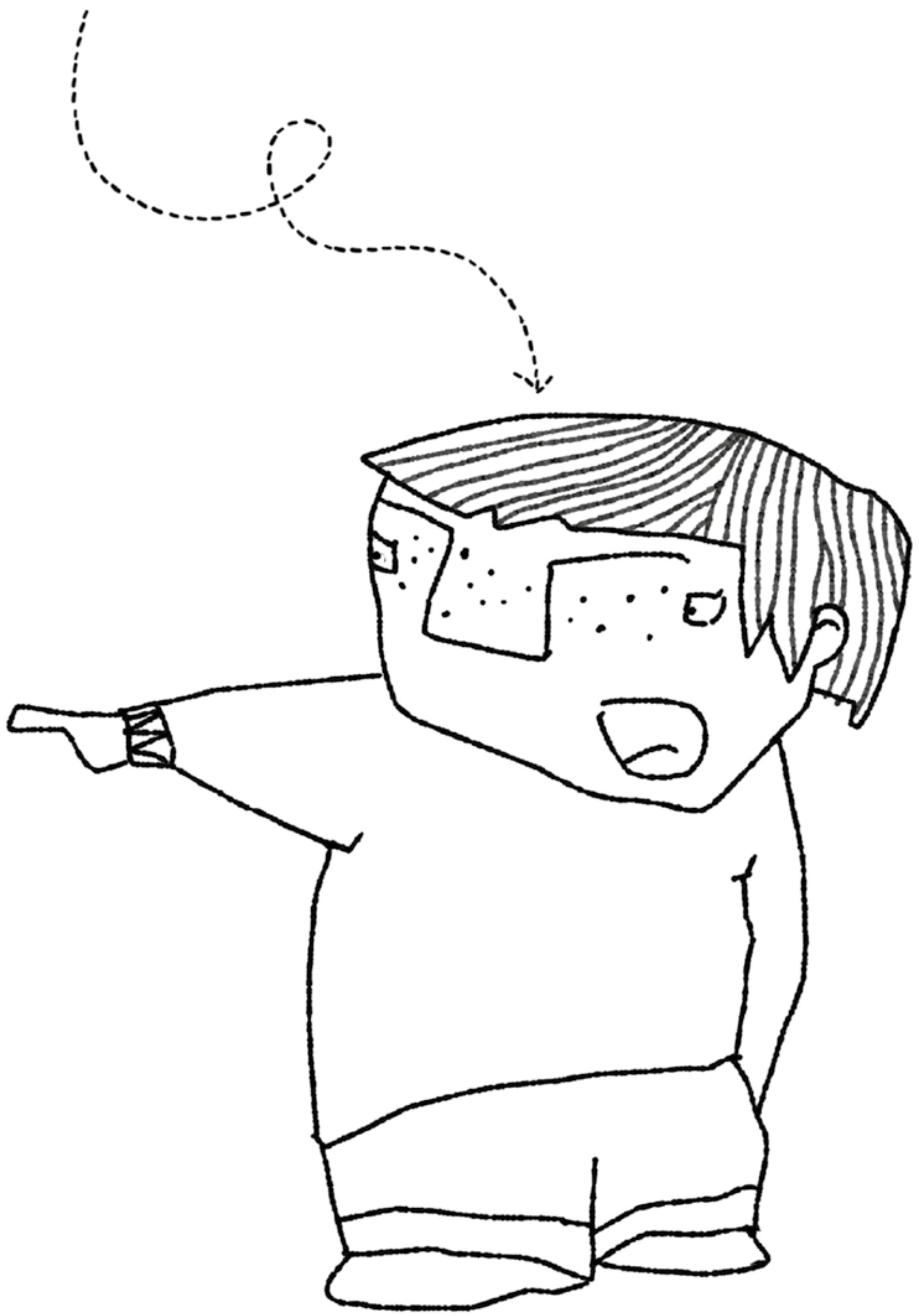




ແລະ ແອັກເບຼີດ ກໍບໍ່ມັກຊ່ວງເວລາທີ່ເປັນສີເຫຼືອງເຊັ່ນດຽວກັນ.
ພວກມັນຈະເຮັດໃຫ້ ແອັກເບຼີດ ປ່ຽນເປັນສີແດງ.



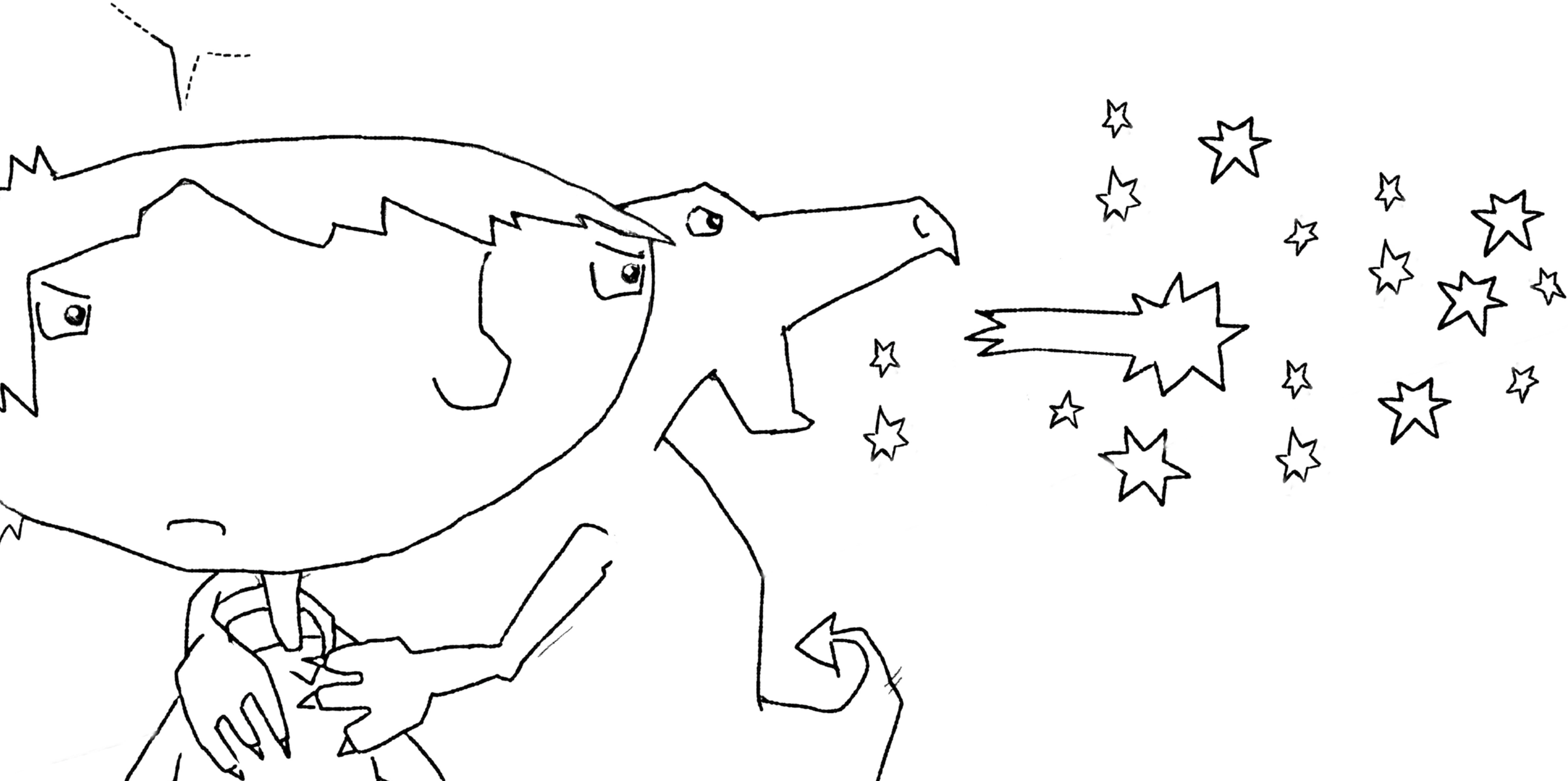
ນີ້ແມ່ນ ແມັນເຟູດ.

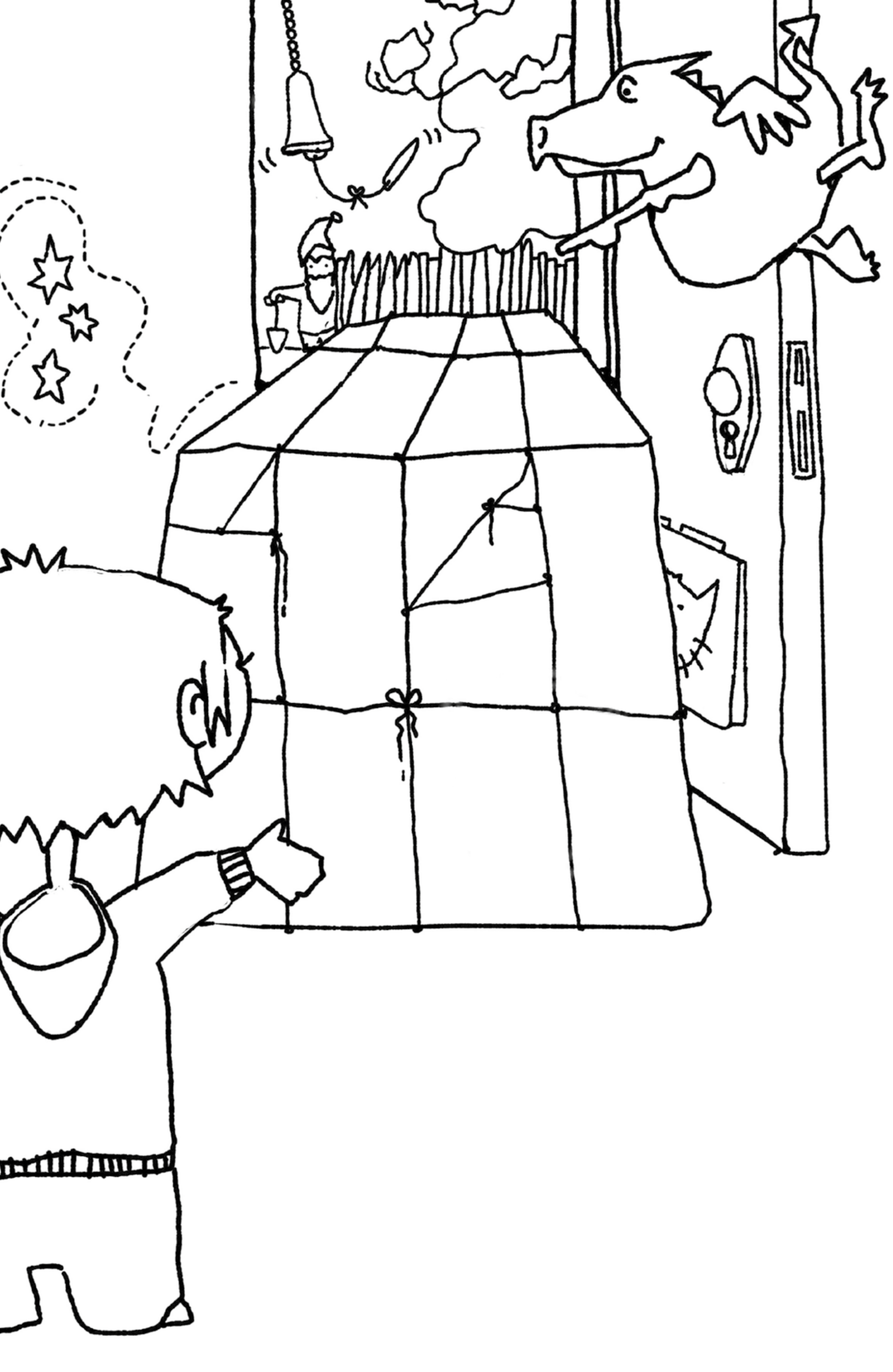


ແອັກເປີ໊ດ ຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງ!
ແອັກເປີ໊ດ ຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງ!
ແອັກເປີ໊ດ ຈັ່ງແມ່ນຄືເດັກນ້ອຍເລີຍ!

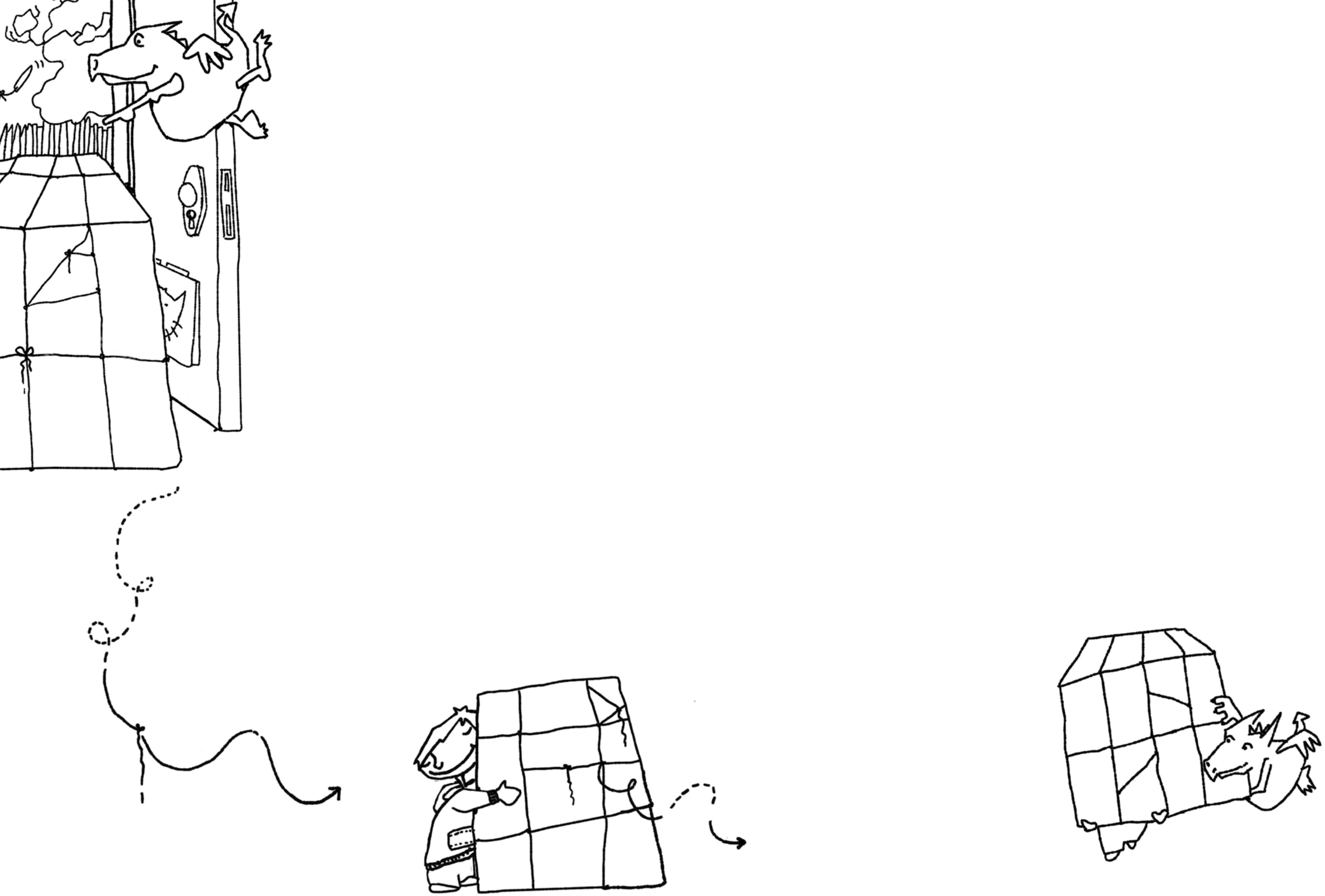
ເມື່ອ ແມັນເຟູດ ຈິດໃຈຄັບແຄບ, ແອັກເບີດ ກໍຈະປ່ຽນເປັນສີແດງ.
ລາວຢາກຮ້າຍຫຼາຍ ແລະ ຈະປ່ຽນເປັນສີແດງແທ້ແດງວ່າ.

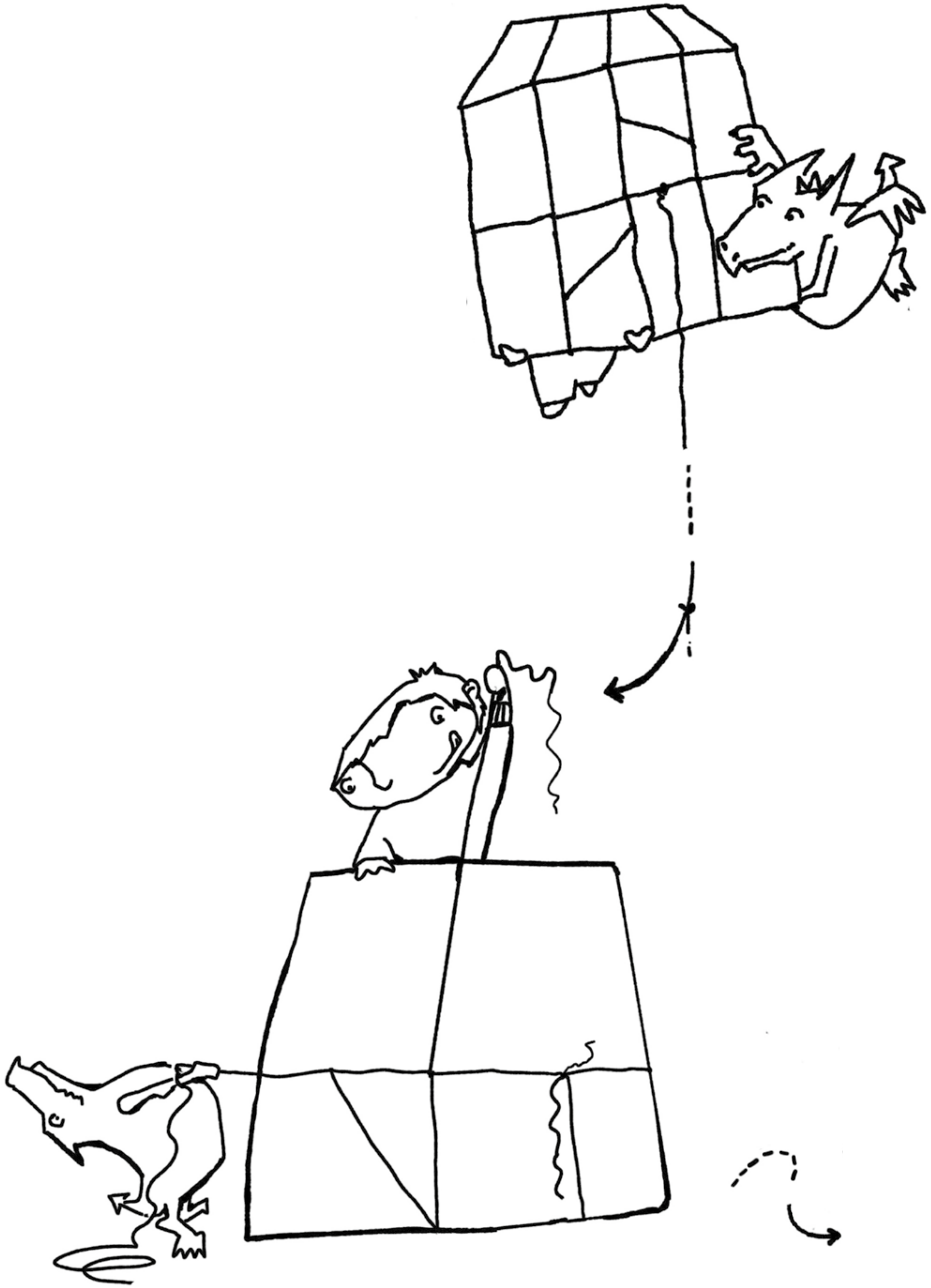
ແມັນເຟູດ ຄືນຈ້າ ແລະ ຄືນຈິດໃຈຄັບແຄບເອີ້ຍ!
ຂ້ອຍຫວັງວ່າຂ້ອຍຊິໄດ້ຍ່ຽວໃສ່ວົ້ຽງຂອງເຈົ້າເດີ້!

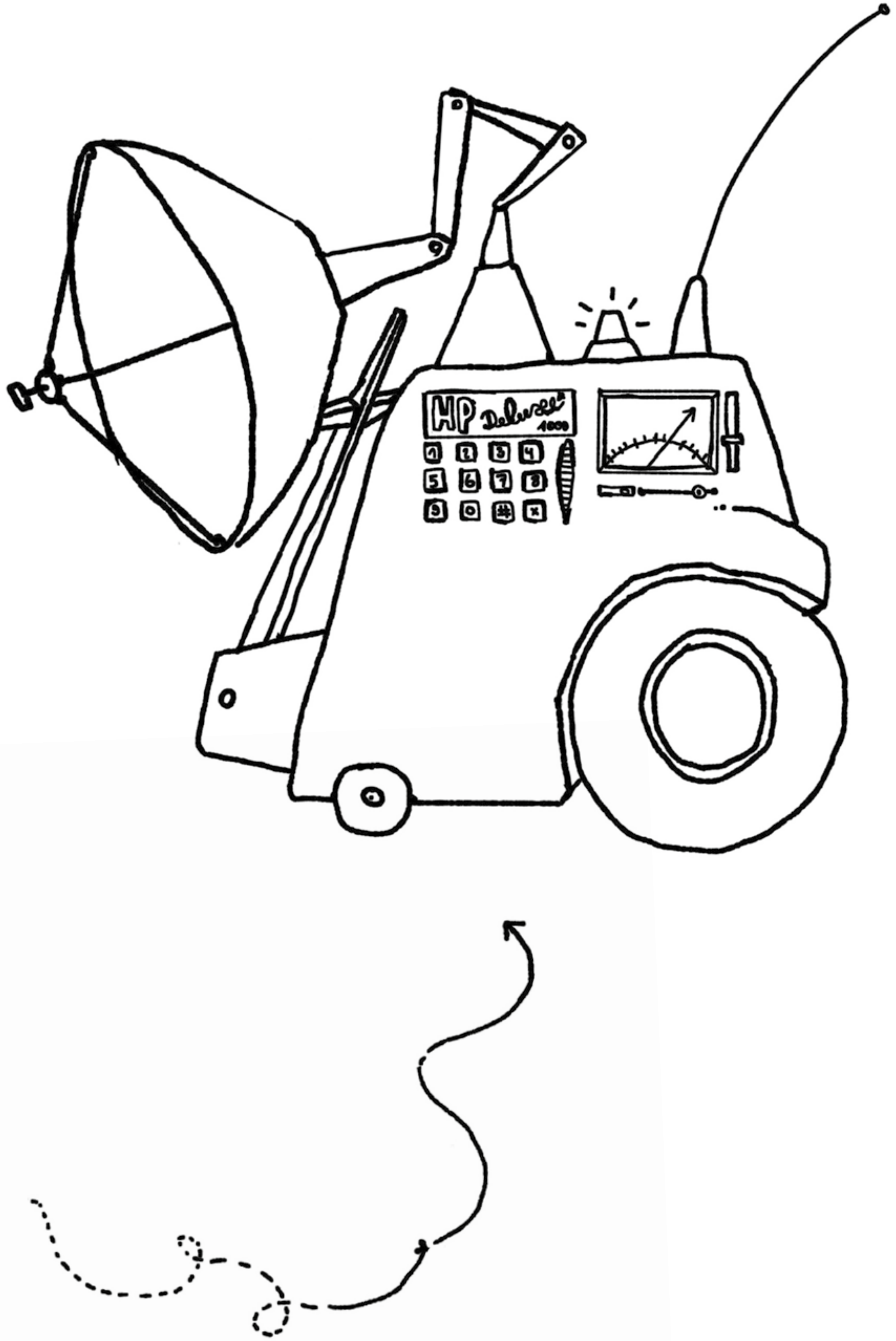




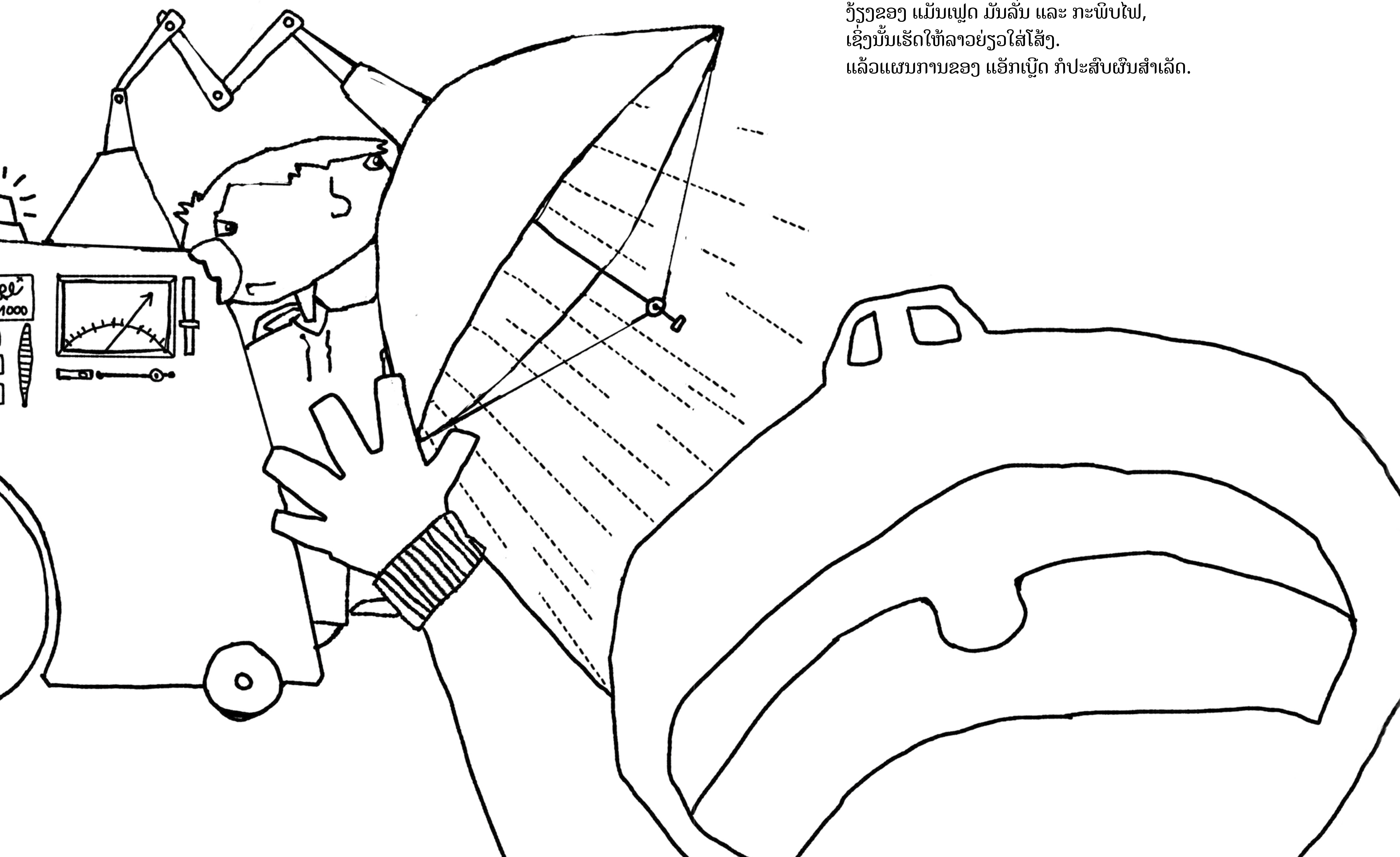
ແອັກເບີ໊ດ ມີແຜນການ.
ແລ້ວ ແມັນເຟູດ ຈະ... ປະຫຼາດໃຈ!



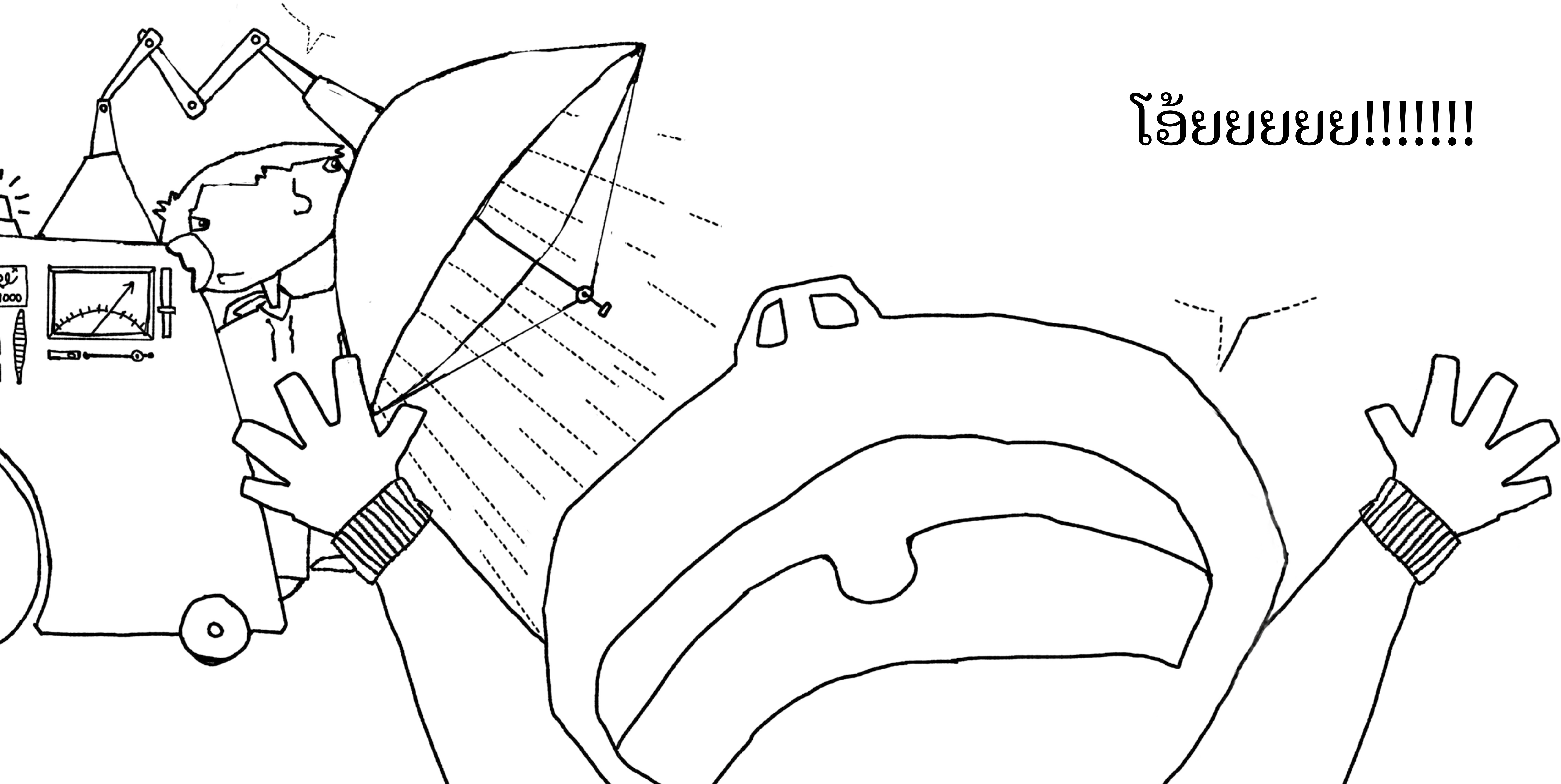


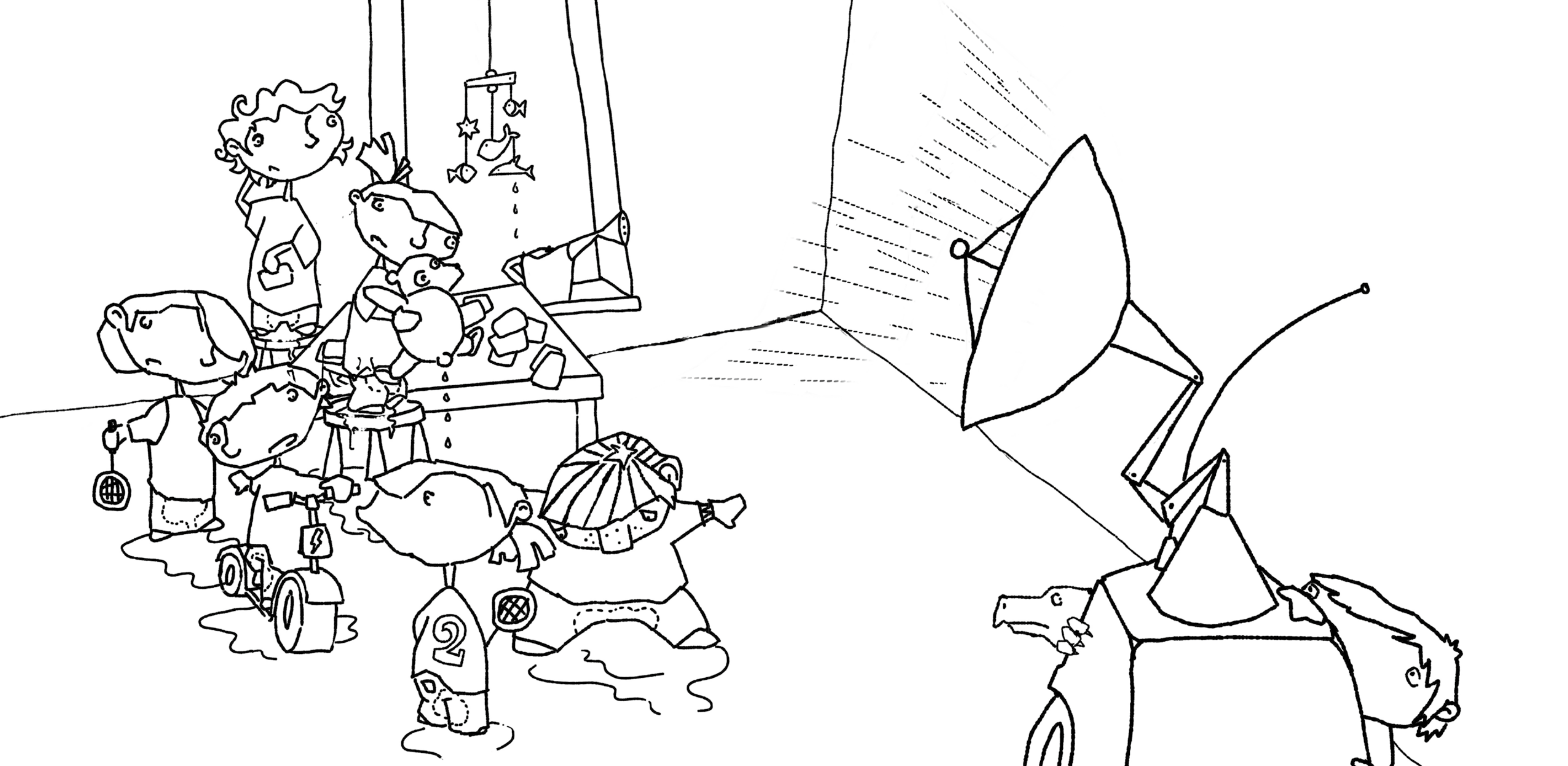

HP Deluxe
1000

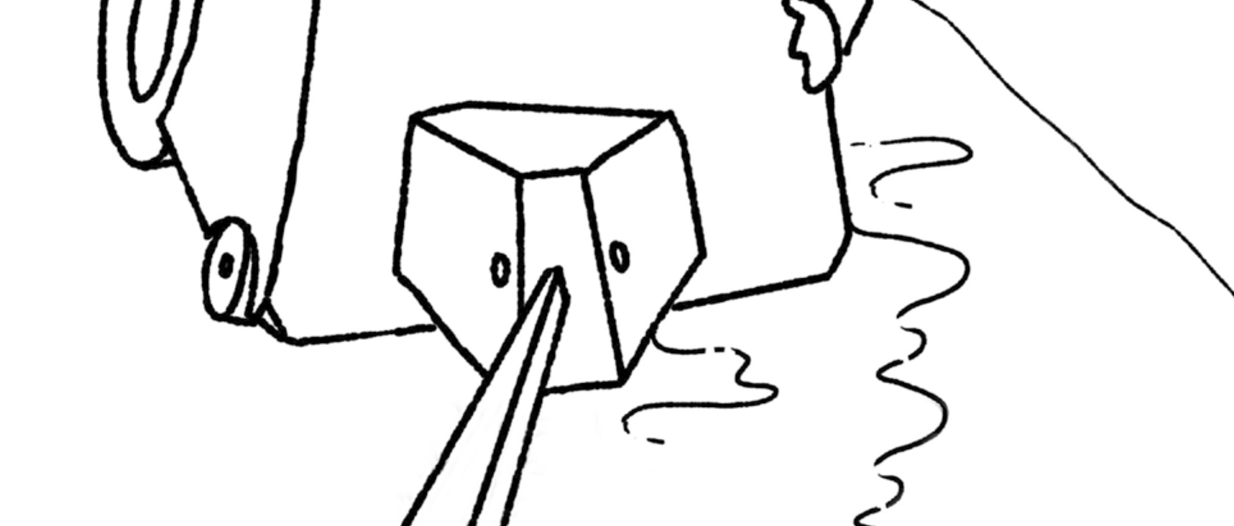
ວົ້ຽງຂອງ ແມັນເຟູດ ມັນລົ່ນ ແລະ ກະພິບໄຟ,
ເຊິ່ງນັ້ນເຮັດໃຫ້ລາວຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງ.
ແລ້ວແຜນການຂອງ ແອັກເປີ້ດ ກໍປະສົບຜົນສຳເລັດ.



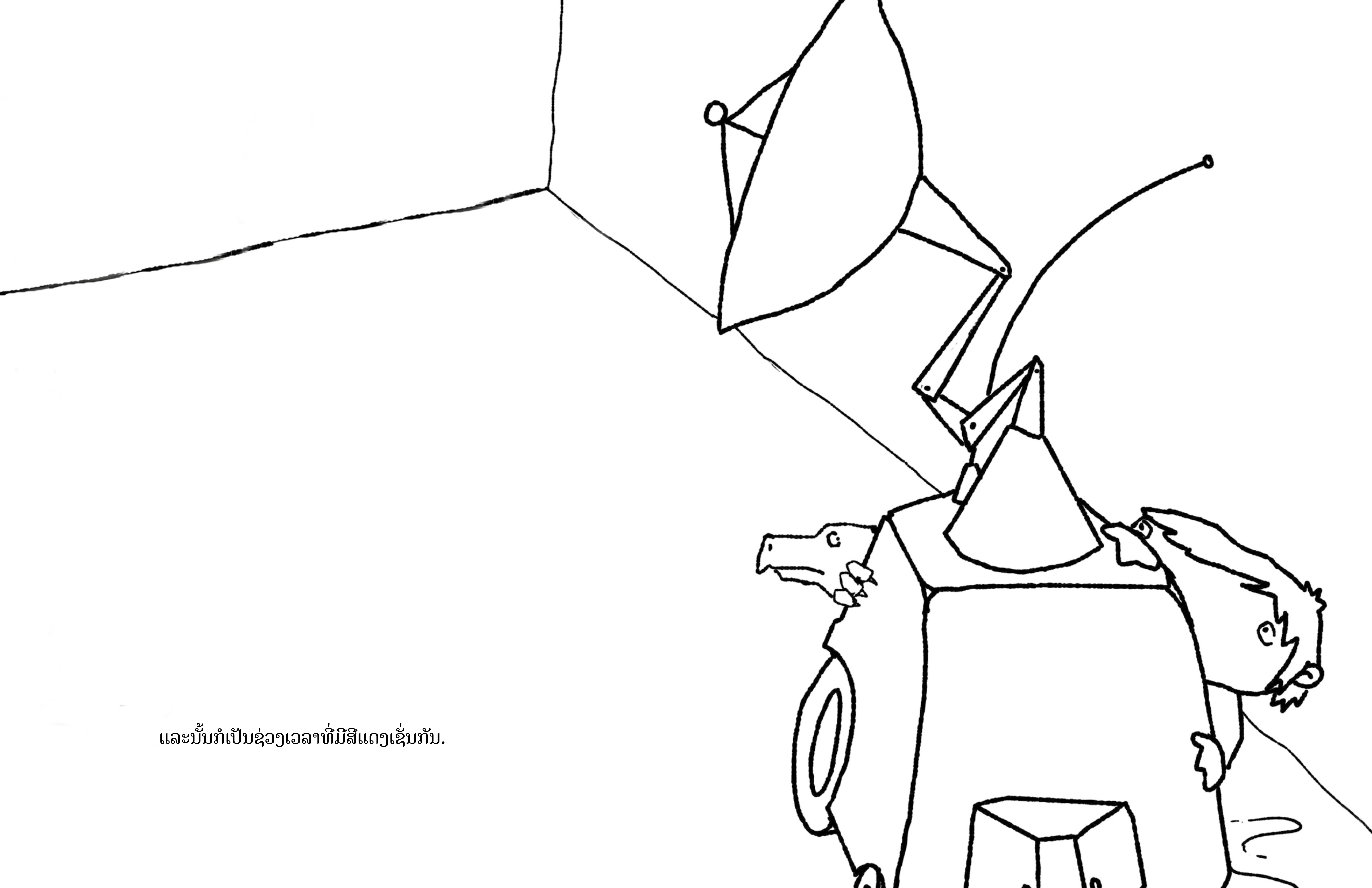
ແມັນເຟຼດ ຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງ! ແມັນເຟຼດ ຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງ!
ແມັນເຟຼດ ຈັ່ງແມ່ນຄືເດັກນ້ອຍເລີຍ!





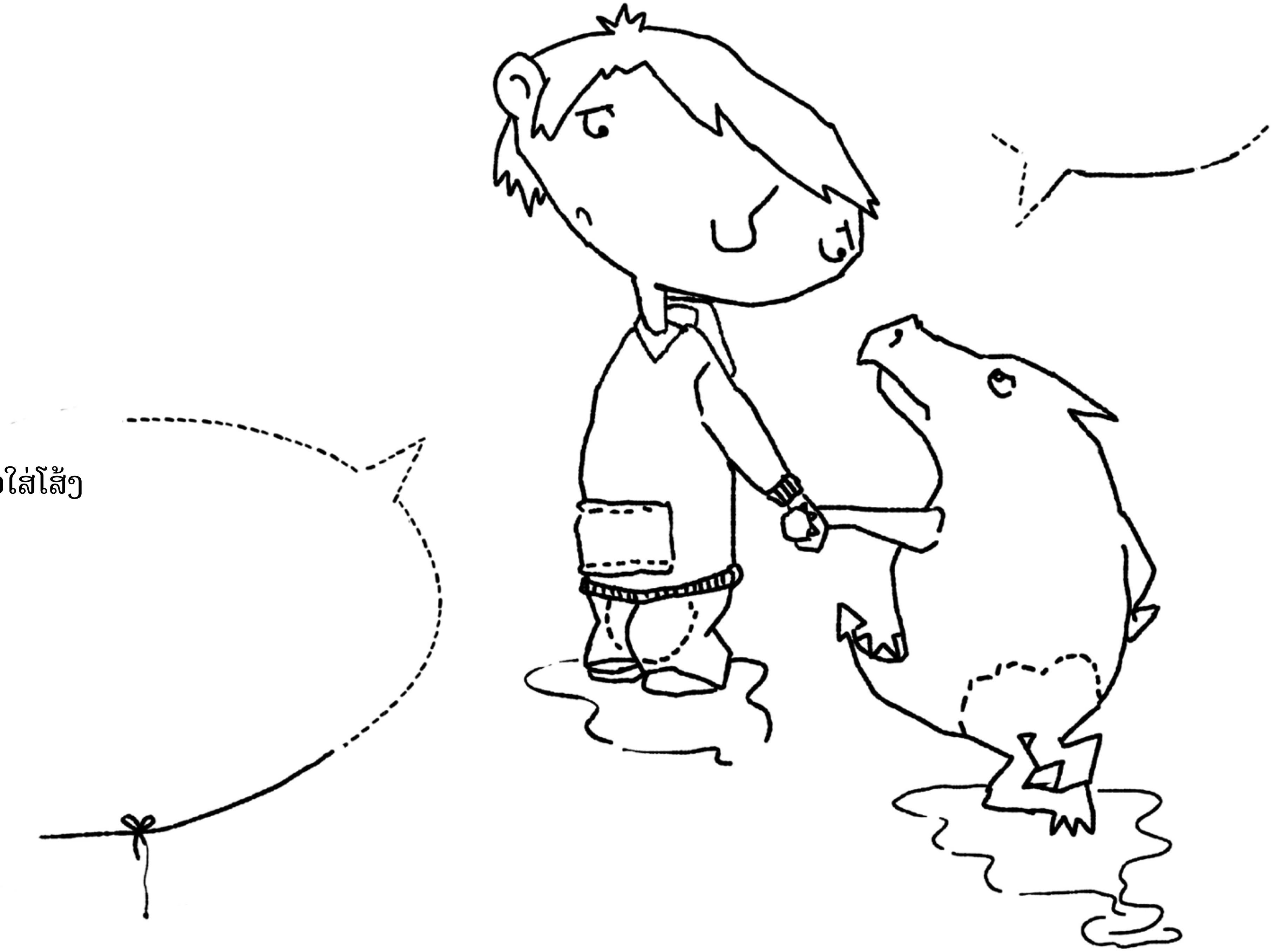


ວ້ຽງຂອງ ແມັນເຟຼດ ສົ່ງສຽງດັງກ້ອງ ແລະ ໂຄ້ງຄ້າງໄປທົ່ວ, ເຊິ່ງເຮັດໃຫ້ທຸກຄົນຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງຂອງຕົນເອງ. ຂະໜາດ ແອັກເບີດ ແລະ ໝູ່ມັງກອນຂອງລາວກໍຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງຄືກັນ. ເປັນມັນເປັນຊ່ວງເວລາທີ່ມີແຕ່ສີເຫຼືອງແທ້ເຫຼືອງວ່າ.

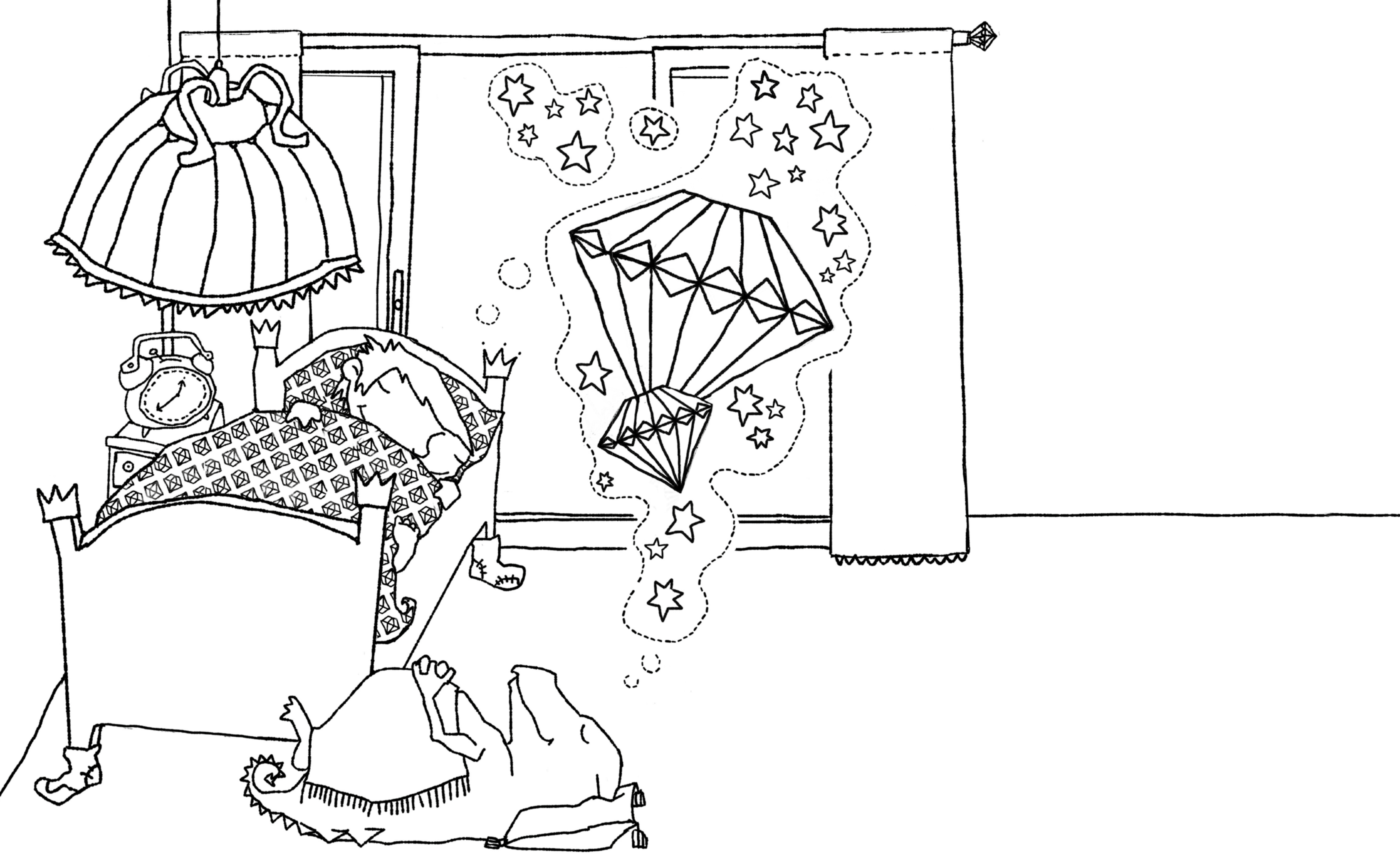


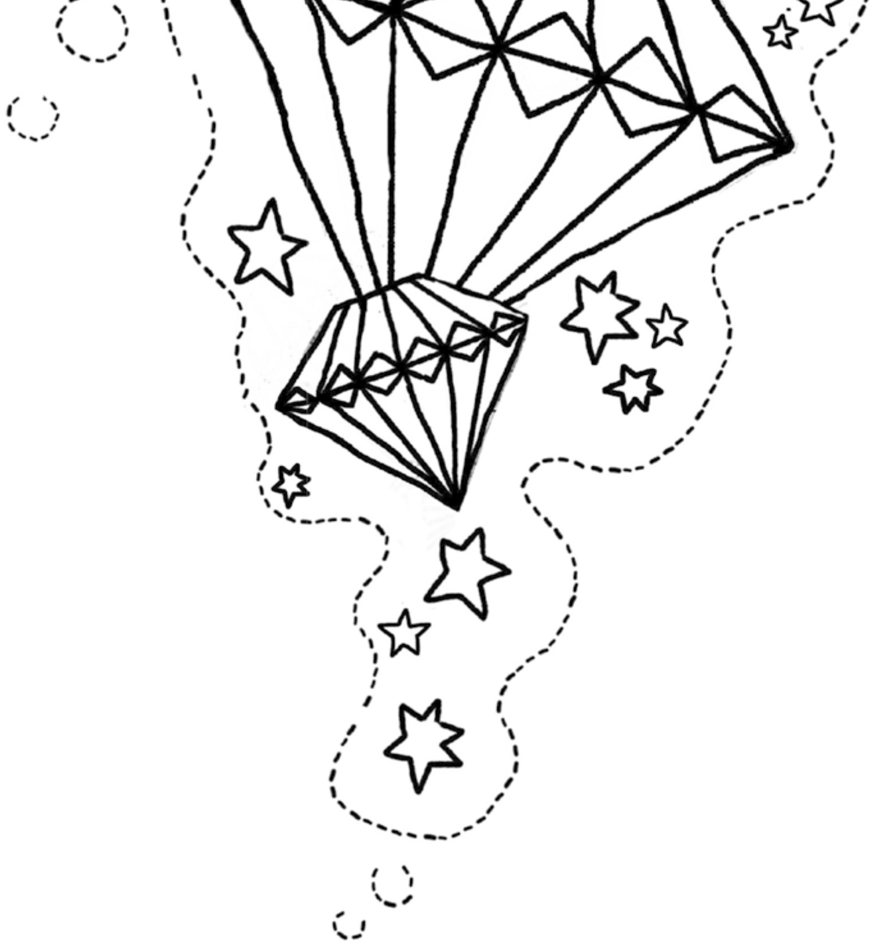
ແລະນັ້ນກໍເປັນຊ່ວງເວລາທີ່ມີສີແດງເຊັ່ນກັນ.

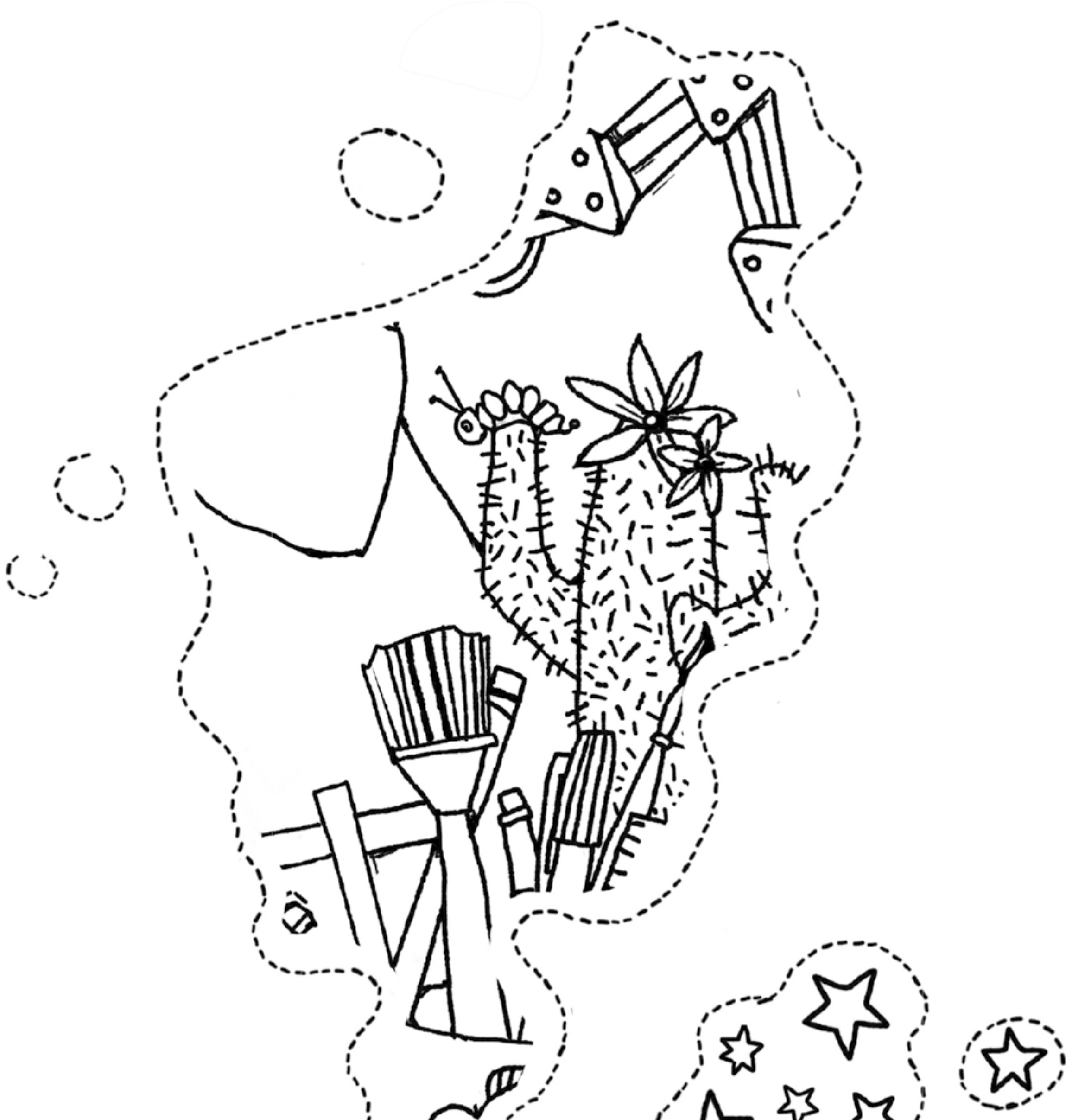
เຮ້ຍ. ຂ້ອຍພັດຫວັງວ່າຂ້ອຍຊິໄດ້ຝ
ນເປັນສີຂຽວຊັ້ນດອກ!

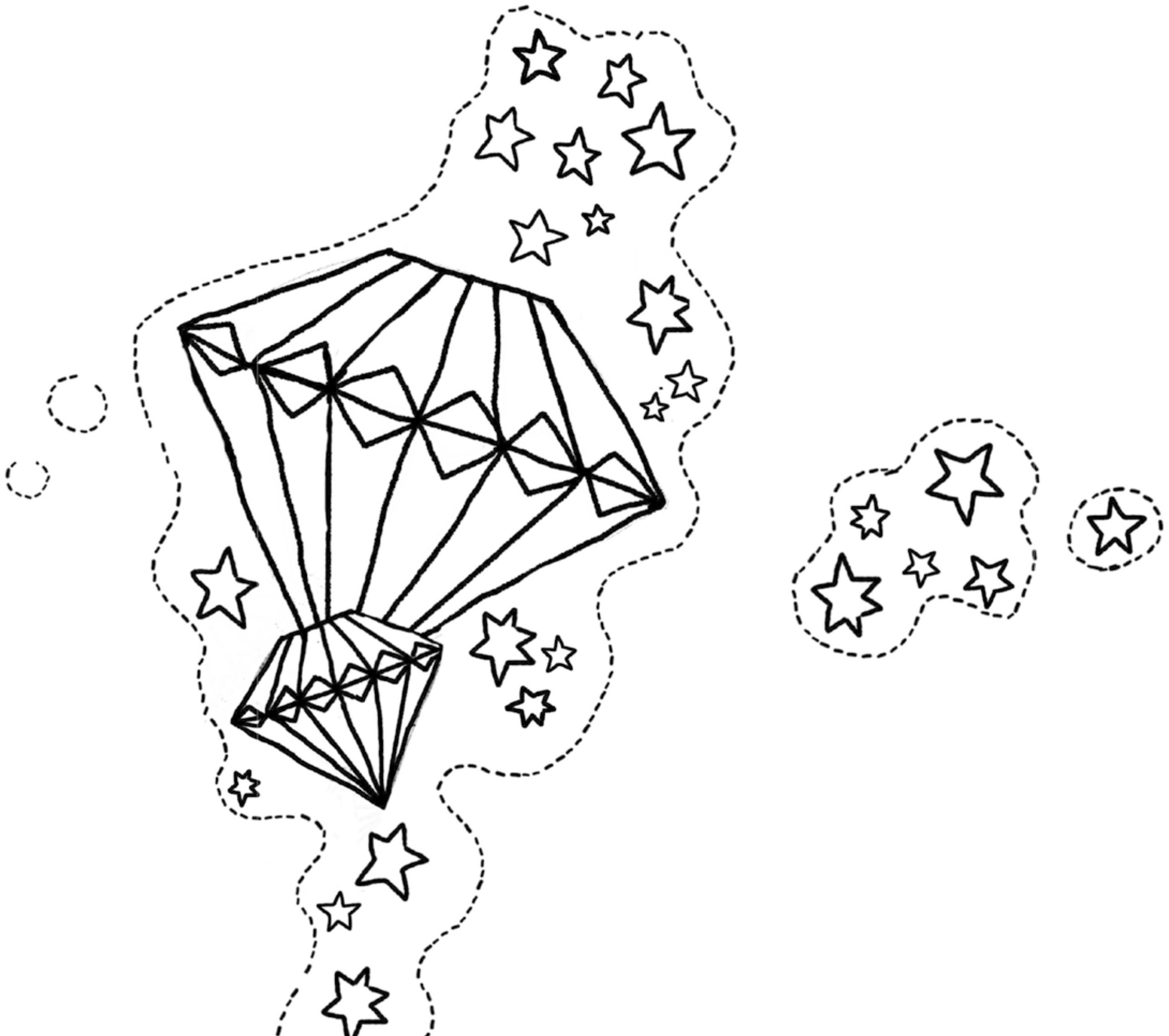


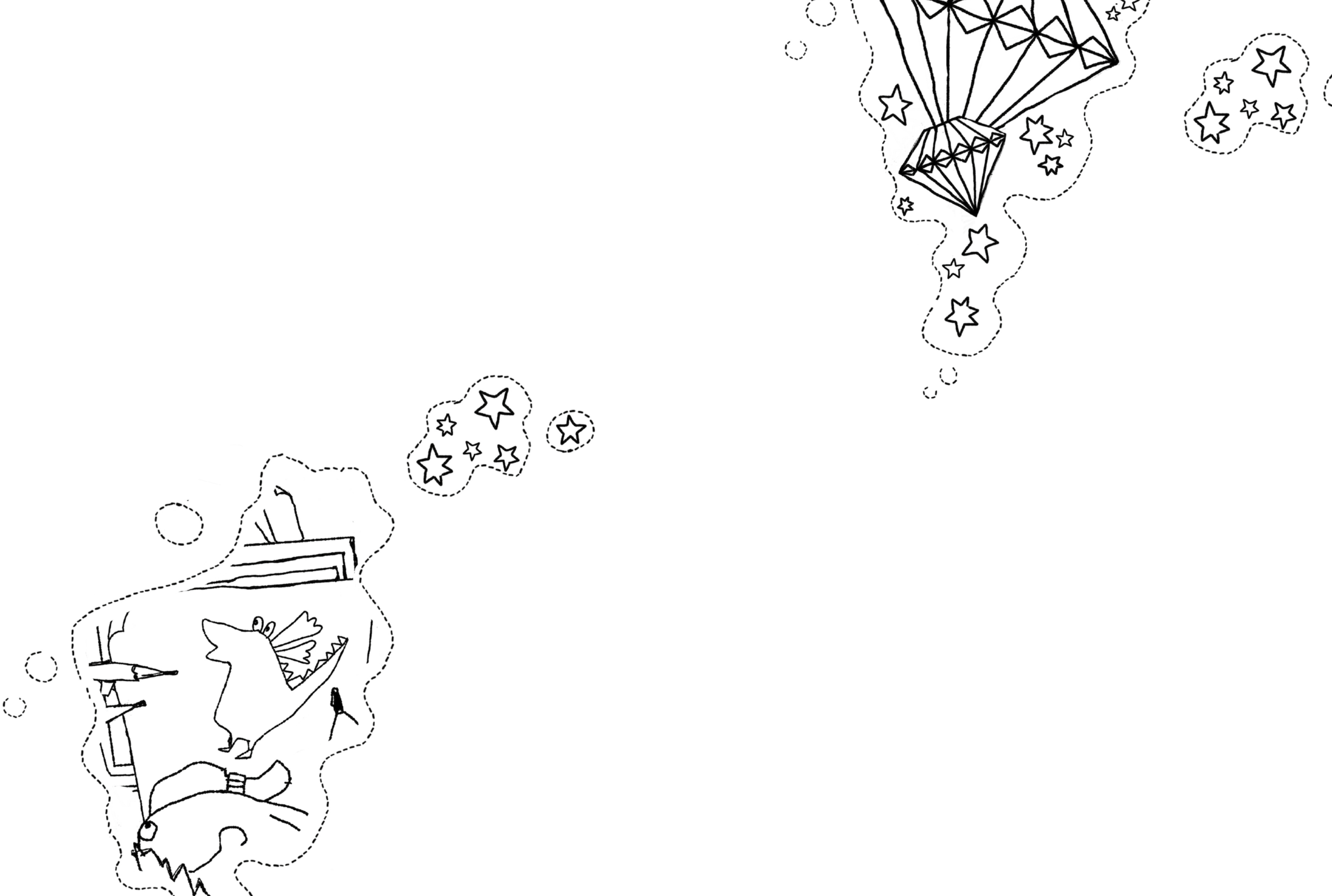
ໂອ້ຍ-ບໍ່ໃດ໋! ຂ້ອຍໄດ້ເຮັດໃຫ້ ແມັນເຟູດ ຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງ
ແລະ ໂຕຂ້ອຍເອງກໍກາຍເປັນ ແອ້ກເປີ໊ດ
ທີ່ຈິດໃຈຄັບແຄບໄປແລ້ວ.
ຂ້ອຍຂໍໂທດເດີ້!

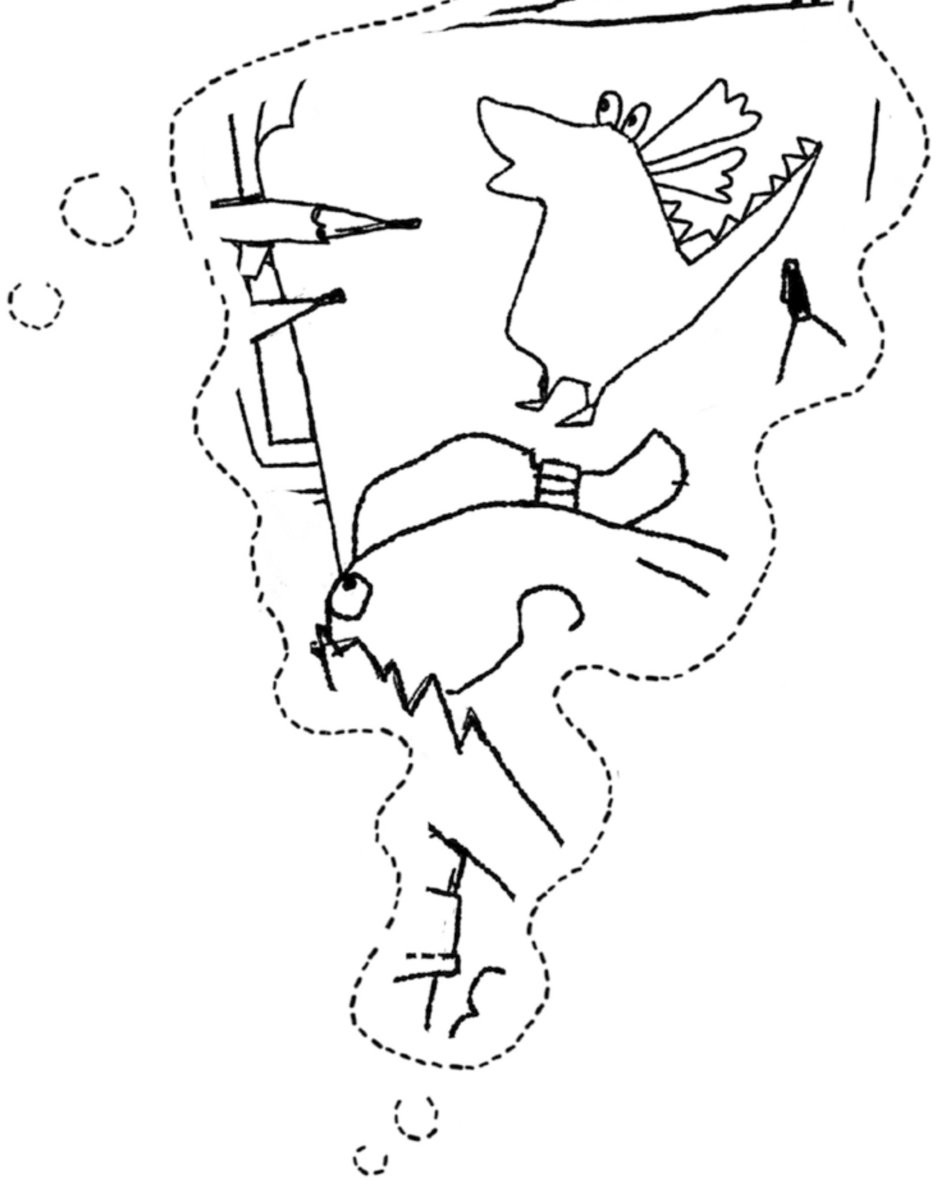


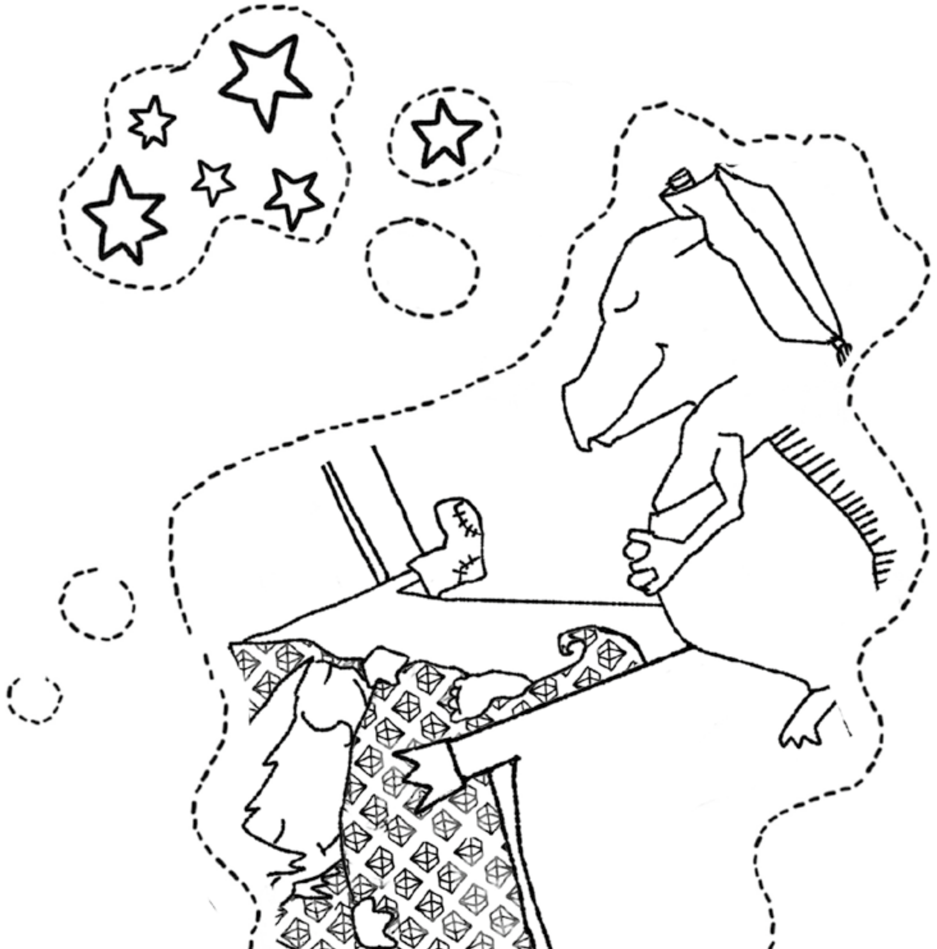


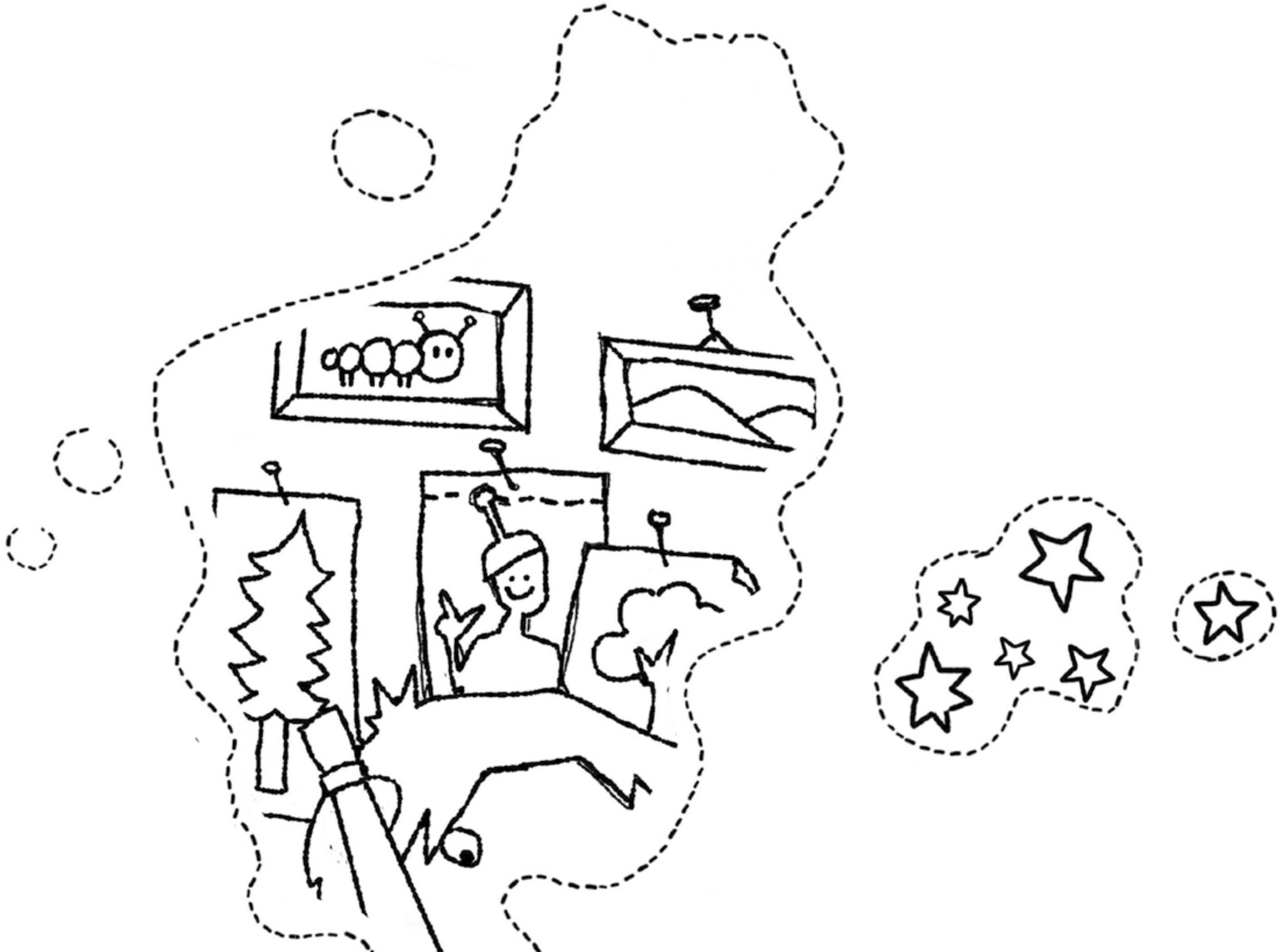


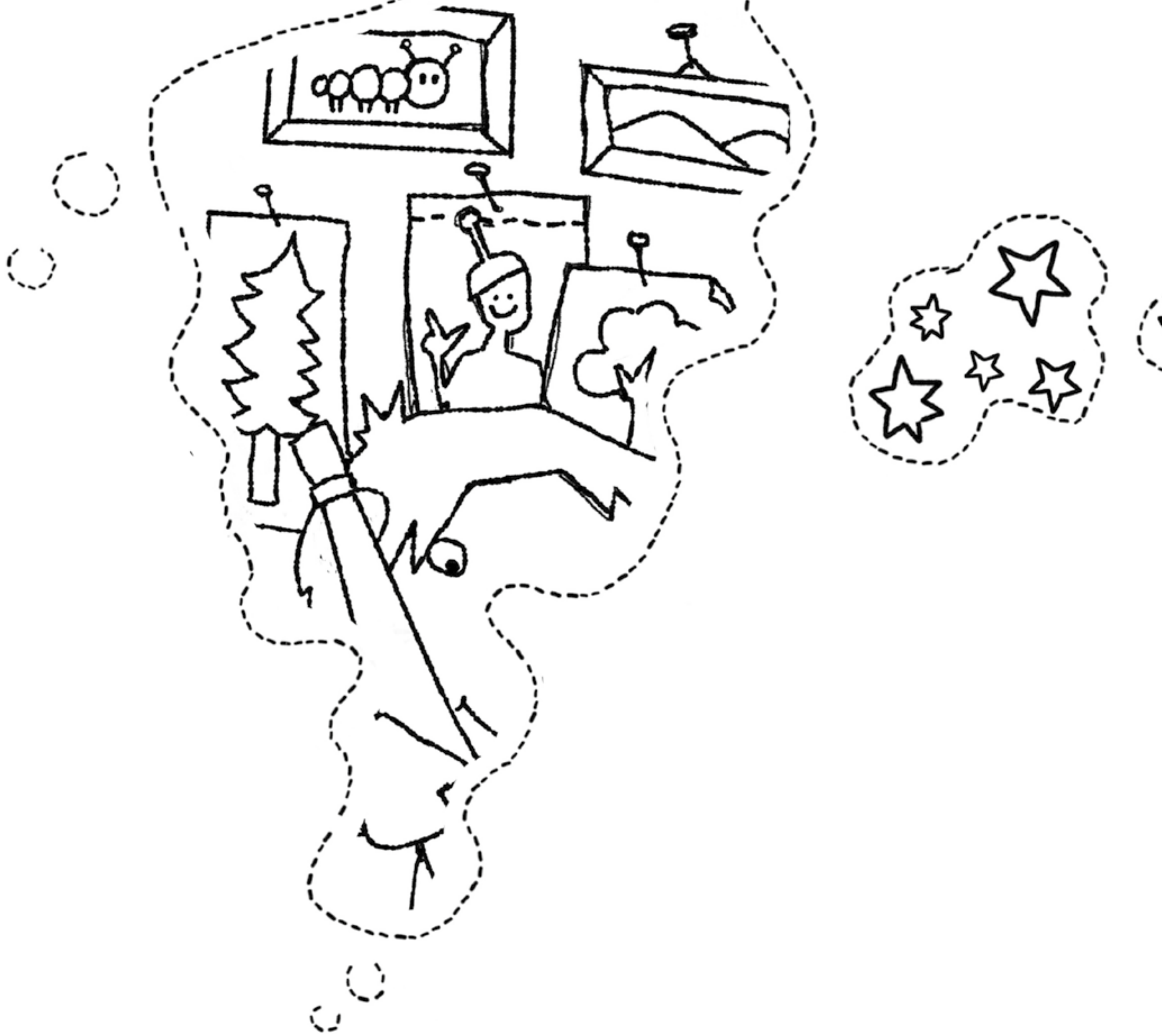












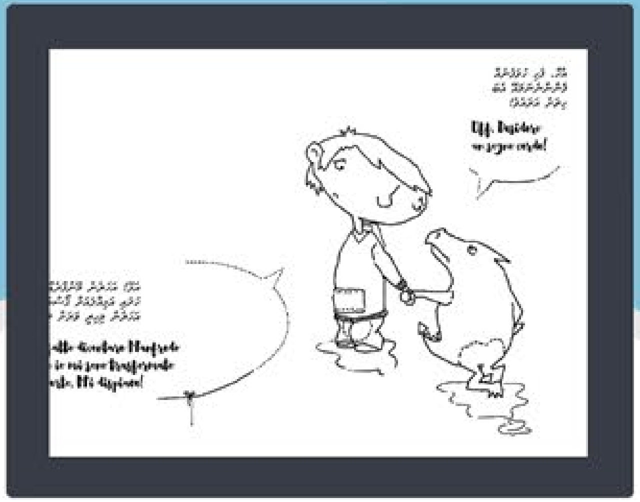
Print this children's picture book?

Download *Egbert Turns Red* in more than 100 languages and dialects as PDF and print it for your children as often as you like.

No personal information, no registration, no e-mail, no newsletter, no obligations, just free:

www.philippwinterberg.com

Many thanks to all translators!

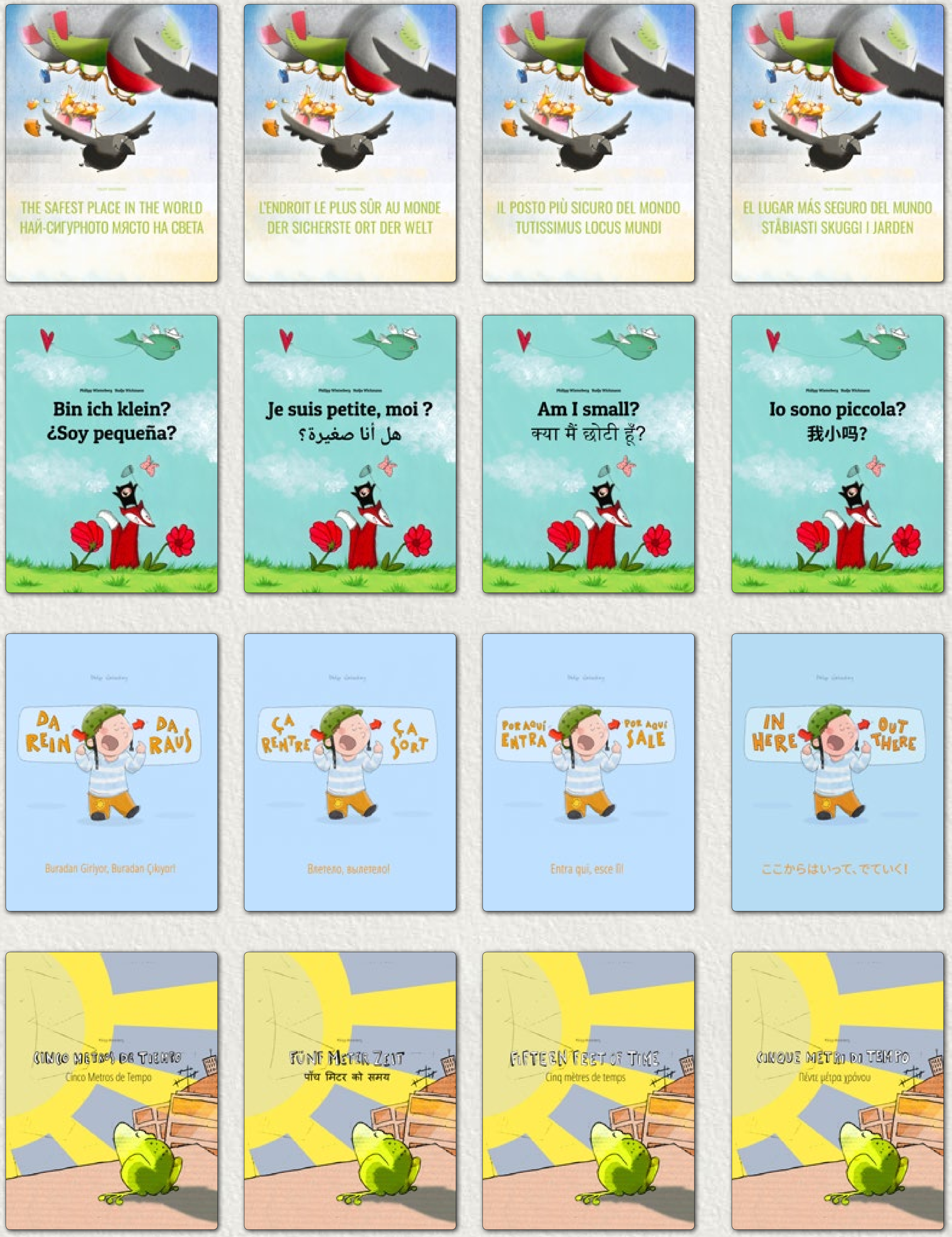


Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Laħam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ľudmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Þorsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralaiarijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivilay, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...

About the Author...

Philipp B. Winterberg M.A. studied Communication Science, Psychology and Law. He lives in Berlin and loves being multifaceted: He went parachuting in Namibia, meditated in Thailand, and swam with sharks and stingrays in Fiji and Polynesia.

Philipp Winterberg's books introduce new perspectives on essential themes like friendship, mindfulness and happiness. They are read in languages and countries all over the globe.



www.philippwinterberg.com